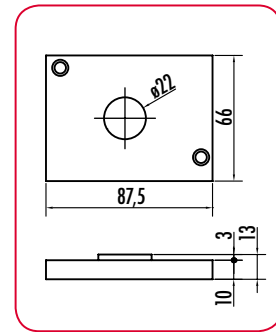
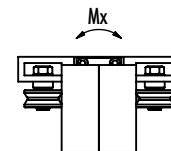
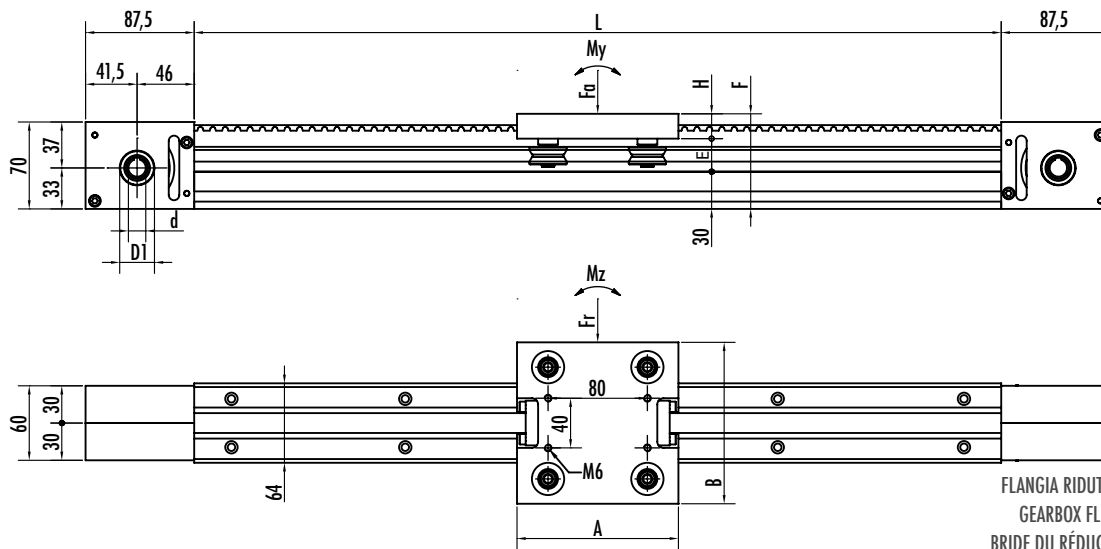
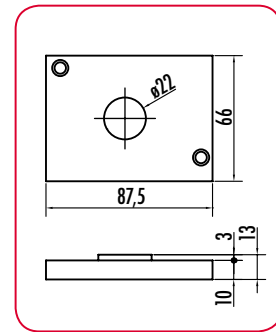
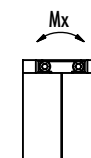
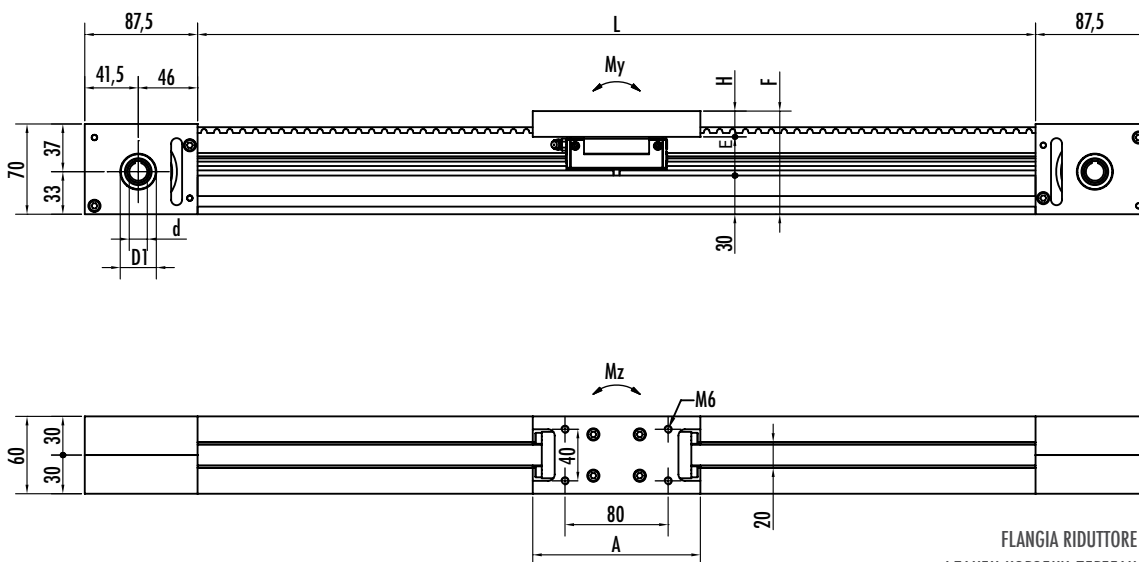


**GUIDE MOTORIZZABILI - МОТОРИЗИРОВАННЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ**



Tipo Тип Modelle	A	B	D1	E	H	F	d <sub>H7</sub>	CINGHIA - Ремень - COURROIE AT 10/16		CARRELLO - Тележка- CHARIOT CARICHI - НАГРУЗКА					Sviluppo lineare Линейное развитие Dévelop. linéaire
								Carico trazione Прочность На разрыв	Carico rottura Прочность Предельная	F <sub>a</sub> (N)	F <sub>r</sub> (N)	M <sub>x</sub> (Nm)	M <sub>y</sub> (Nm)	M <sub>z</sub> (Nm)	
AK208R	130	130	28	26,6	20	76,6	Ø 12 Ø 14	2190 N	7480 N	1600	2000	74,4	84	91	180 mm



Tipo Тип Modelle	A	D1	E	H	F	d <sub>H7</sub>	CINGHIA - РЕМЬ - COURROIE AT 10/16		CARRELLO - TROLLEY - CHARIOT			Sviluppo lineare Линейное развитие Dévelop. linéaire
							Carico trazione Прочность На разрыв	Carico rottura Прочность Предельная	Carico statico Статическая нагрузка Charge statique	Momenti statici Статические движения Moments statiques M <sub>x</sub> (Nm) M <sub>y</sub> -M <sub>z</sub> (Nm)		
AKR20	130	28	30	20	80	Ø 12 Ø 14	2190 N	7480 N	1600 N	380 Nm	270 Nm	180 mm

**IT**

La serie AK soddisfa la richiesta del mercato di una guida che sia compatta, di ottima qualità, versatile, di facile applicazione e manutenzione.

Vantaggi:

- 1) Dimensioni d'ingombro ridotte
- 2) Doppia testa motrice quindi perfetta simmetria dell'unità e quattro lati di attacco riduttore
- 3) Sistema brevettato di serraggio e tensionamento che consente regolazioni e manutenzione cinghia agendo su due lati del carrello e lasciando libero il piano di appoggio
- 4) Scanalature laterali per lo staffaggio e per sensori di prossimità o altro
- 5) Possibilità di utilizzare carrelli standard o più lunghi

**AK208R**

E' la versione con guida a rotella su piste temprate e cromate non lubrificate, ideale per: ambienti sporchi (polvere, trucioli, abrasivi, filamenti ecc.), ambienti dove la lubrificazione delle piste può contaminare il prodotto (lavorazione carta, tessuti, confezionamento ecc) o dove serve elevata scorrevolezza

**AK208R INOX**

E' la versione per applicazione nel settore alimentare o in ambiente corrosivo (acqua, sale marino, vapori, acidi, ecc)

**AKR20**

Versione con guide a ricircolo di sfere dove è richiesta una ancora più elevata rigidità e il carrello molto stretto.

**EN**

Серия АК отвечает потребностям рынка в направляющих, которые будут компактны, высококачественны, универсальны и просты в установке и обслуживании.

Преимущества:

- 1) Очень малые габариты
- 2) Два привода для идеальной симметрии направляющих и точки крепления на редуктор с четырех сторон.
- 3) Запатентованная система крепления и натяжения, которая делает возможность регулировать и поддерживать ремень, работая в двух сторонах тележки и оставляя опорную поверхность свободной
- 4) Боковые канавки для монтажа датчиков приближения и других приборов.
- 5) Возможность использования стандартных и др. тележек

**AK208R**

Эта версия имеет роликовую направляющую и закаленные, хромированные, не смазываемые направляющие - идеально подходит для: грязных сред (пыль, стружка, абразивные материалы, волокна, и др.), ситуаций, когда смазка направляющих может загрязнить продукт (бумаги и трикотаж, упаковка и т.д.), либо там, где необходимо легкое скольжение

**AK208R INOX**

Эта версия в исполнении из нержавеющей стали для пищевой промышленности и для коррозивных сред (вода, морская соль, пар, кислоты и т.д.).

**AKR20**

Эта версия имеет подшипниковые направляющие для задач, требующих еще большую жесткость и узкую тележку.

**FR**

La série AK répond à la demande du marché pour un guide compact, d'excellente qualité, polyvalent, d'application facile et nécessitant peu d'entretien.

Avantages :

- 1) Dimensions d'encombrement très réduites
- 2) Double tête motrice garantissant une parfaite symétrie du groupe et quatre côtés pour la fixation du réducteur
- 3) Système breveté de serrage et de mise sous tension qui permet d'effectuer les réglages et les opérations d'entretien en agissant sur les deux côtés du chariot et en laissant le plan d'appui libre
- 4) Rainures latérales pour la fixation et pour les détecteurs de proximité ou autre
- 5) Possibilité d'utiliser des chariots standard ou plus longs

**AK208R**

Version avec les guidages à galets sur pistes de roulements trempées et chromées non graissées, idéale pour : les environnements sales (poussières, copeaux, abrasifs, fils, etc), les environnements où le graissage des pistes peut contaminer le produit (usinage du papier, des tissus, conditionnement, etc) ou bien nécessitant d'une capacité de glissement élevée

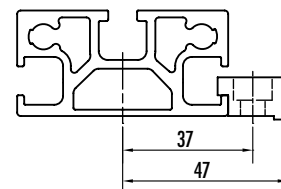
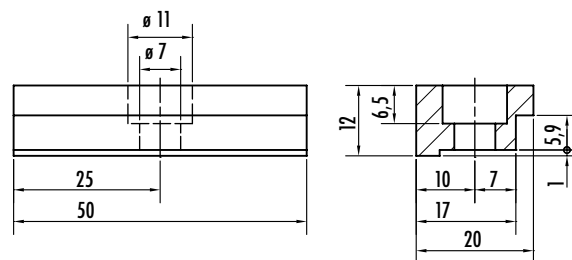
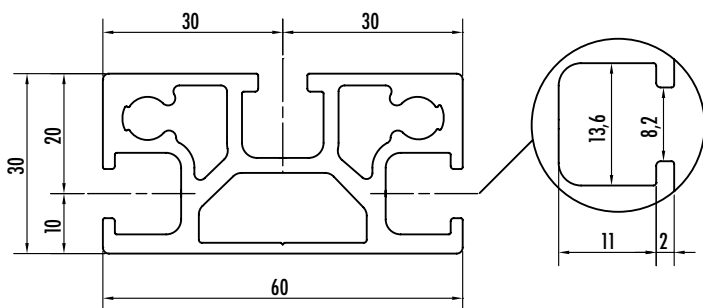
**AK208R INOX**

Version utilisée dans le secteur alimentaire ou dans des environnements corrosif (eau, sel marin, vapeurs, acides, etc)

**AKR20**

Version avec guide à recirculation de billes nécessitant une rigidité encore plus élevée et un chariot très étroit

**PROFILO E ATTACCO - СЕКЦИИ И СОЕДИНЕНИЯ - PROFIL ET FIXATION**



Momento d'inerzia Инерционный момент Moment d'inertie Lx (cm <sup>4</sup> ) Ly (cm <sup>4</sup> )	Modulo di resistenza Секционные модули Module de résistance Wx (cm <sup>3</sup> ) Wx (cm <sup>3</sup> )	Peso Вес Poids (kg/m)
7 24,8	2,33 5,51	1,83

La struttura di base delle guide serie AK è costituita da un profilo estruso di alluminio anodizzato 30x60 con Lmax 6 m.

Le due cave a 'T' realizzate ai lati, rendono possibile l'ancoraggio di tutta l'unità lineare mediante apposite staffe di fissaggio. Inoltre nelle cave si possono collocare delle piastrine con foro M5, M6 e M8.

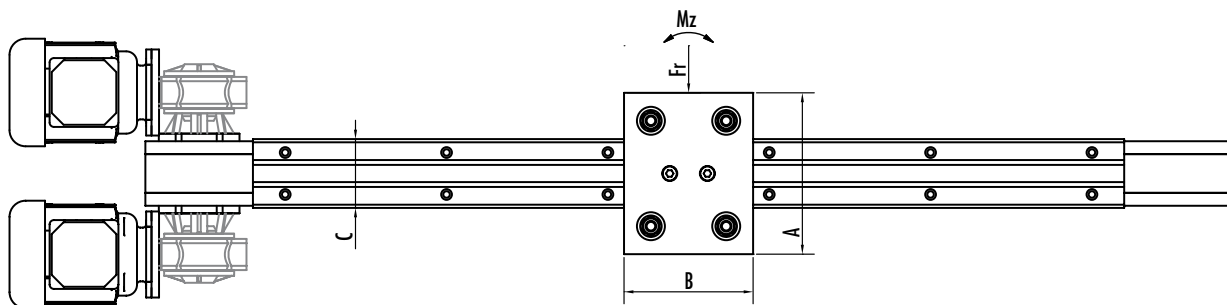
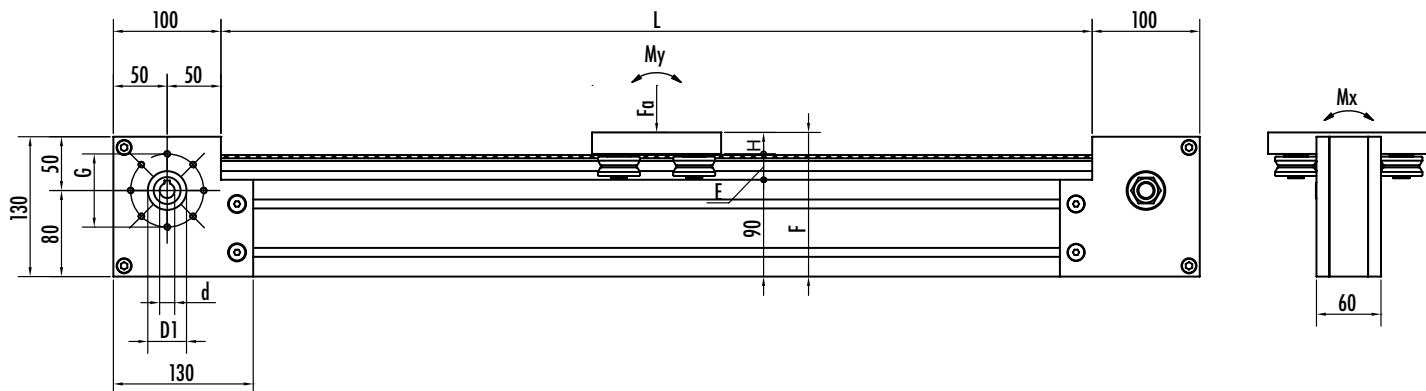
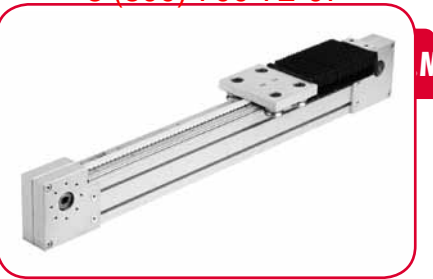
Базовая структура серии направляющих АК состоит из экструдированного анодированного алюминиевого профиля, габаритами 30x60 с L max 6 м

Два "Т-образных" паза в боках, могут быть использованы для крепления всей линейной направляющей с помощью специальных крепежных скоб. Пазы также могут быть использованы для реек с отверстиями M5, M6 и M8.

Le structure de base des guides de ka série AK est constituée d'un profil extrudé d'aluminium anodisé 30x60, d'une longueur Lmax 6 m

Les deux encoches à 'T' réalisées sur les côtés, permettent de fixer l'ensemble du groupe linéaire en utilisant des brides de fixation spéciales. Il est également possible de placer dans les gorges, des plaquettes avec des trous diamètre M5, M6, et M8

**GUIDE MOTORIZZABILI - МОТОРИЗИРОВАННЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ**



Тип Type Modelle	A	B	C	D1	E	H	F	Поставляются готовыми для редукторов Bonfiglioli Prédisposition motoréducteurs Bonfiglioli		
								S d <sub>H7</sub>	G Serie - Type - Série	
AD210M	150	120	64	36	24	20	134	ø14 ø18 ø19	8 M6 x ø68 4 M6 x ø87 8 M6 x ø68	MVF30/F MVF44/F
AD312M	180	150	90	36	31	20	141			
AD316M	180	150	90	36	36,5	25	151,5			
AD416M	200	180	90	36	36,5	25	151,5			
AD416RM	200	180	90	36	36,5	25	151,5			
AD420M	200	180	90	36	36,5	25	151,5			

Типо Тип Modelle	CINGHIA - РЕМЬ - COURROIE			CARRELLO - ТЕЛЕЖКА - CHARIOT					Sviluppo lineare Линейное развитие Dévelop. linéaire
	Типо Тип Modèle	Carico trazione Прочность На разрыв Charge traction	Carico rottura Прочность Предельная Charge rupture	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)	
AD210M	AT10/16	2190 N	7480 N	2400	2600	79,2	84	91	200 mm*
AD312M				3200	3200	139,2	144	144	
AD316M				6400	7000	278,4	288	315	
AD416M				6400	7000	278,4	320	350	
AD416RM				17200	8600	748,2	860	430	
AD420M				20000	15700	870	1000	785	

Campo tensionamento - Диапазон растяжения - Plage de tensionnement = 14 mm  
 \* 1 giro puleggia = 200 mm - 1 оборот шкива = 200 mm - 1 tour de poulie = 200 mm

## IT

Con una serie di componenti standardizzati si realizza una guida motorizzabile della lunghezza voluta fino ad un massimo di 6 metri in un unico pezzo o anche più lunghe giuntandolo come illustrato a pagina 44

**La testa motrice** in alluminio anodizzato è predisposta per l'attacco di un motoriduttore a vite senza fine con motore in cc. o c.a.

Sia sul lato destro che sul sinistro si possono usare anche altri tipi di riduttori (epicicloidali, coassiali,...) utilizzando gli stessi attacchi ma con una flangia di adattamento.

**La testa di rinvio** della cinghia dentata è dotata di una puleggia rotante su un perno eccentrico grazie al quale si può effettuare il tensionamento della cinghia.

**La cinghia dentata AT10/16** è a passo metrico (10 mm) ed ha all'interno delle cordine metalliche che le conferiscono una elevata resistenza all'allungamento.

**Il profilo scanalato** di sostegno (45x90) oltre a conferire grande rigidità alla struttura è provvisto di un vano per il passaggio della cinghia e di ben cinque scanalature che possono servire per l'ancoraggio alla struttura su tre lati o per l'applicazione di fine corsa, sensori, ecc.

**Il carrello**, standard o a richiesta speciale su misura, è corredato di una barretta d'acciaio dentata alle due estremità per l'ancoraggio dei due capi della cinghia. Tutti i componenti in alluminio vengono anodizzati in colore alluminio naturale. In presenza di agenti ossidanti si possono montare sulle barre temprate e cromate delle rotelle in acciaio inox, oppure barre e rotelle entrambe in acciaio inox

## EN

С серией стандартных компонентов, моторизованная направляющая может быть изготовлена настолько длинной, насколько необходимо, до 6 метров в виде одной детали, или даже больше, если секции соединяются вместе, как показано на стр. 44.

**Привод** из анодированного алюминия поставляется в исполнении, готовом для взаимодействия с червячным редуктором с мотором постоянного либо переменного тока. Другие типы редукторов (планетарный, коаксиальный ...), также могут быть использованы как с правой, так и с левой стороны, используя те же фитинги и адаптационный фланец.

**Привод** ремня принудительной передачи выполняется со шкивом, вращающимся на эксцентриковом пальце, который может быть использован для натяжения ремня.

**Ремень принудительной передачи** at10/16 имеет метрический шаг (10 мм) и содержит тонкие металлические шнуры внутри, придавая ему большую эластичность.

**Рифленный профиль опоры** (45x90), помимо рамы, является очень прочным, имеет углубление для размещения движущегося ремня, а также не менее пяти канавок, которые могут быть использованы для его крепления к раме с трех сторон, или для установки датчиков ограничения/остановки, и т.д.

**Тележки**, как стандартные, так и специально разработанные, исполняются со стальным стержнем с зубьями на обоих концах для крепления двух концов ремня.

Все алюминиевые компоненты анодированы в натуральный цвет алюминия. Там, где направляющие подвержены воздействию окислителей, могут быть установлены нержавеющие стальные колеса со стандартными закаленными хромированными рейками, либо и рейки, и колеса из нержавеющей стали.

## FR

Une série de composants standardisés permet de réaliser une glissière motorisable de la longueur voulue, jusqu'à un maximum de 6 mètres en une seule pièce; il est même possible de les allonger en les assemblant comme il est indiqué à la page 44.

**La tête motrice** en aluminium anodisé est prévue pour le raccordement d'un motoréducteur à vis sans fin à moteur en c.c. ou en c.a.

Sur le côté droit comme sur le gauche, il est également possible d'utiliser d'autres types de réducteurs (épicycloïdaux, coaxiaux,...) en utilisant les mêmes prises avec une bride d'adaptation.

**La tête de renvoi** de la courroie dentée est munie d'une poulie tournant sur un axe excentrique grâce auquel il est possible d'effectuer le tensionnement de la courroie.

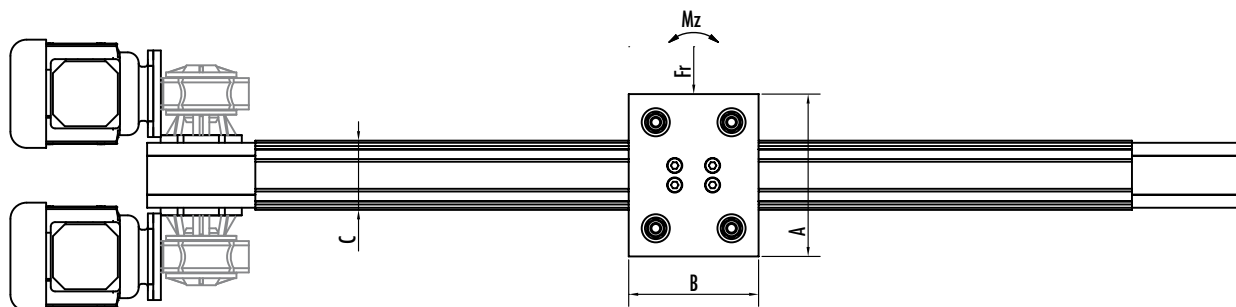
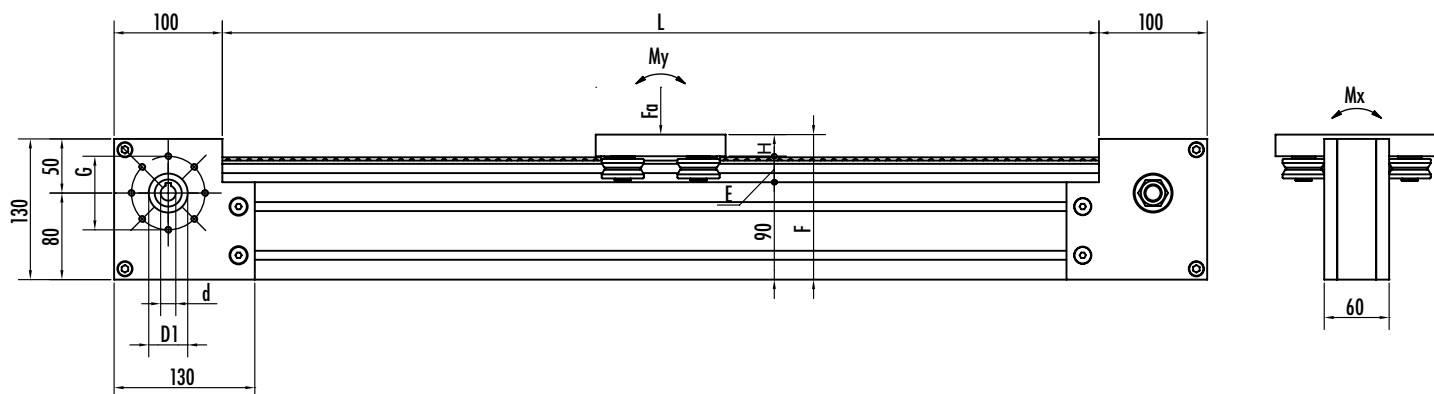
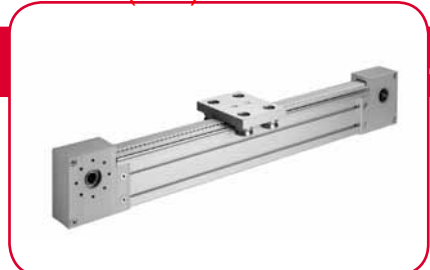
**La courroie dentée AT10/16** est à pas métrique (10 mm) et, à l'intérieur, elle présente des cordelettes métalliques qui lui donnent une forte résistance à l'allongement.

**Le profil rainuré** de soutien (45x90) donne une grande rigidité à la structure. En outre, il est muni d'un espace assurant le passage de la courroie et de cinq rainures qui peuvent servir pour la fixation à la structure sur trois côtés ou pour l'application de fins de course, de capteurs, etc.

**Le chariot**, standard ou réalisé sur mesure, est muni d'une barrette en acier, dentée en ses deux extrémités pour la fixation des deux bouts de la courroie.

Tous les composants en aluminium sont anodisés en teinte aluminium naturel. En présence d'agents oxydants, il est possible de monter des roulettes en acier inoxydable sur les barres trempées et chromées ou les barres et des roulettes en acier inoxydable

GUIDE MOTORIZZABILI - МОТОРИЗИРОВАННЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ



Тип Type Modelle	A	B	C	E	H	F	Поставляются готовыми для редукторов Bonfiglioli Prédisposition motoréducteurs Bonfiglioli			
							S	d <sub>H7</sub>	D1	G
AV210M	150	120	64	24	20	134				
AV312M	180	150	90	31	20	141	ø14	36	8 M6 x ø68	MVF30/F
AV316M	180	150	90	36,5	25	151,5	ø18	36	4 M6 x ø87	MVF44/F
AV416M	200	180	90	36,5	25	151,5	ø19	36	8 M6 x ø68	
AV416RM	200	180	90	36,5	25	151,5	ø25	44	4 M8 x ø90	MVF49/F
AV420M	200	180	90	36,5	25	151,5				

Типо Тип Modelle	Типо Тип Modèle	CINGHIA - РЕМЕНЬ - COURROIE		CARRELLO - ТЕЛЕЖКА - CHARIOT					Sviluppo lineare L. Линейное развитие dévelop. linéaire Dévelop. linéaire
		Carico trazione Прочность На разрыв Charge traction	Carico rottura Прочность Предельная Charge rupture	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)	
AV210M	AT10/25	3660 N	12450 N	2400	2600	79,2	84	91	200 mm*
AV312M				3200	3200	139,2	144	144	
AV316M				6400	7000	278,4	288	315	
AV416M				6400	7000	278,4	320	350	
AV416RM				17200	8600	748,2	860	430	
AV420M				20000	15700	870	1000	785	

Campo tensionamento - Диапазон растяжения - Plage de tensionnement = 14 mm  
 \*1 giro puleggia = 200 mm - 1 оборот шкива = 200 mm - 1 tour de poulie = 200 mm

## IT

Con una serie di componenti standardizzati si realizza una guida motorizzabile della lunghezza voluta fino ad un massimo di 6 metri.

Il sistema AV..M monta gli stessi componenti del sistema AD..M ma non è giuntabile.

L'utilizzo delle guide della serie AV... al posto di quelle AD... permette il montaggio di una cinghia più larga.

**La testa motrice** in alluminio anodizzato è predisposta per l'attacco di un motoriduttore a vite senza fine con motore in cc. o c.a.

Sia sul lato destro che sul sinistro si possono usare anche altri tipi di riduttori (epicicloidali, coassiali,...) utilizzando gli stessi attacchi ma con una flangia di adattamento.

**La testa di rinvio** della cinghia dentata è dotata di una puleggia rotante su un perno eccentrico grazie al quale si può effettuare il tensionamento della cinghia.

**La cinghia dentata** AT10/25 è a passo metrico (10 mm) ed ha all'interno delle cordine metalliche che le conferiscono una elevata resistenza all'allungamento.

Il **profilo scanalato** di sostegno (45x90) oltre a conferire grande rigidità alla struttura è provvisto di un vano per il passaggio della cinghia e di ben cinque scanalature che possono servire per l'ancoraggio alla struttura su tre lati o per l'applicazione di fine corsa, sensori, ecc.

Il **carrello**, standard o a richiesta speciale su misura, è corredato di una barretta d'acciaio dentata alle due estremità per l'ancoraggio dei due capi della cinghia.

Tutti i componenti in alluminio vengono anodizzati in colore alluminio naturale. In presenza di agenti ossidanti si possono montare sulle barre temprate e cromate delle rotelle nichelate e a tenuta stagna, oppure barre e rotelle in acciaio inox

## EN

С серией стандартных компонентов, моторизованная направляющая может быть изготовлена настолько длинной, насколько необходимо, до 6 метров. AV... М Системы оснащены теми же компонентами, что и AD...М Системы, но она не расширяема.

Использование направляющих AV... серий вместо AD... Серий позволяет установить более широкий ремень.

**Привод** из анодированного алюминия поставляется в исполнении, готовом для взаимодействия с червячным редуктором с мотором постоянного либо переменного тока. Другие типы редукторов (планетарный, коаксиальный ...), также могут быть использованы как с правой, так и с левой стороны, используя те же фитинги и адаптационный фланец.

**Ремень принудительной передачи** at10/16 имеет метрический шаг (10 мм) и содержит тонкие металлические шнуры внутри, придающие ему большую эластичность.

**Рифленный профиль опоры** (45x90), помимо рамы, является очень прочным, имеет углубление для размещения движущегося ремня, а также не менее пяти канавок, которые могут быть использованы для его крепления к раме с трех сторон, или для нанесения датчиков ограничения/остановки, и т.д.

**Тележки**, как стандартные, так и специально разработанные, исполняются со стальным стержнем с зубьями на обоих концах для крепления двух концов ремня.

Все алюминиевые компоненты анодированы в натуральный цвет алюминия. Там, где направляющие подвержены воздействию окислителей, могут быть установлены нержавеющие стальные колеса на стандартные закаленные хромированные рейки, либо и рейки, и колеса из нержавеющей стали.

## FR

Une série de composants standardisés permet de réaliser une glissière motorisable de la longueur voulue, jusqu'à un maximum de 6 mètres

Le système AV..M monte les mêmes composants que le système AD..M mais il n'est pas assemblable.

L'utilisation des glissières de la série AV... à la place des glissières AD... permet le montage d'une courroie plus large.

**La tête motrice** en aluminium anodisé est prévue pour le raccordement d'un motoréducteur à vis sans fin à moteur en c.c. ou en c.a.

Sur le côté droit comme sur le gauche, il est également possible d'utiliser d'autres types de réducteurs (épicycloïdaux, coaxiaux,...) en utilisant les mêmes prises avec une bride d'adaptation.

**La tête de renvoi** de la courroie dentée est munie d'une poulie tournant sur un axe excentrique grâce auquel il est possible d'effectuer le tensionnement de la courroie.

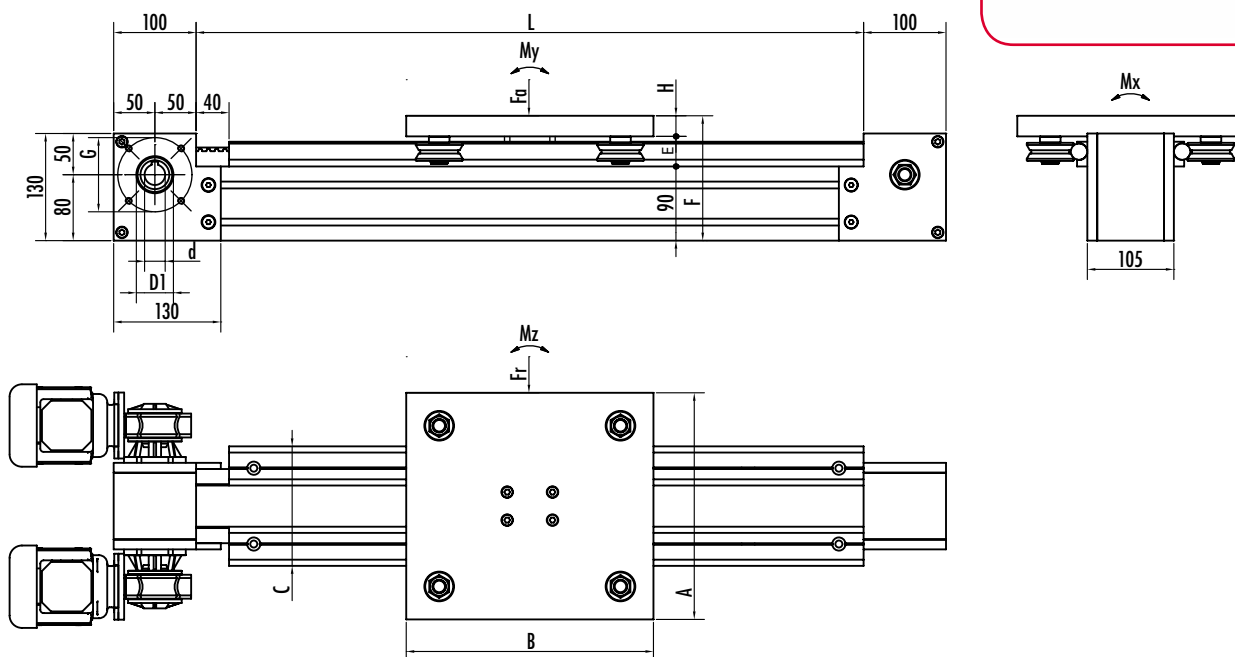
**La courroie dentée** AT10/25 est à pas métrique (10 mm) et, à l'intérieur, elle présente des cordelettes métalliques qui lui donnent une forte résistance à l'allongement.

**Le profil rainuré de soutien** (45x90) donne une grande rigidité à la structure. En outre, il est muni d'un espace assurant le passage de la courroie et de cinq rainures qui peuvent servir pour la fixation à la structure sur trois côtés ou pour l'application de fins de course, de capteurs, etc.

**Le chariot**, standard ou réalisé sur mesure, est muni d'une barrette en acier, dentée en ses deux extrémités pour la fixation des deux bouts de la courroie.

Tous les composants en aluminium sont anodisés en teinte aluminium naturel. En présence d'agents oxydants, il est possible de monter des roulettes nickelées et étanches ou bien des barres et des roulettes en acier inoxydable sur les barres trempées et chromées.

**GUIDE MOTORIZZABILI - МОТОРИЗИРОВАННЫЕ НАПРАВЛЯЮЩИЕ**



Тип Type Modelle	A	B	C	D1	E	H	F	Поставляются готовыми для редукторов S Bonfiglioli Prédisposition motoréducteurs Bonfiglioli d <sub>H7</sub> G Serie - Тип - Série		
AG416M										
AG416RM	275	300	145	44	36,5	25	151,5	ø25	4 M8 x ø90	MVF49/F
AG420M										

Типо Typ Modelle	CINGHIA - РЕМЕНЬ - COURROIE			CARRELLO - ТЕЛЕЖКА - CHARIOT					Sviluppo lineare Линейное развитие Dévelop. linéaire
	Типо Typ Modelle	Carico trazione Прочность На разрыв Charge traction	Carico rottura Прочность Предельная Charge rupture	Fa (N)	Fr (N)	Mx (Nm)	My (Nm)	Mz (Nm)	
AG416M				6400	7000	454,4	704	770	
AG416RM	AT10/50	8050 N	27400 N	17200	8600	1221,2	1892	946	200 mm*
AG420M				20000	15700	1420	2200	1727	

Campo tensionamento - Диапазон растяжения range de tensionnement = 14 mm

\* 1 giro puleggia = 200 mm - 1 оборот шкива = 200 mm - 1 tour de poulie = 200 mm

**IT**

Queste guide motorizzabili nascono dall'assemblaggio della guida G20 sul profilo 90x90. Il vantaggio è di avere una trave di supporto più robusta, una guida e un carrello più grossi e più stabili, e la possibilità di usare una cinghia AT10/50. Tutto ciò comandato da un motoriduttore di adeguata potenza quale l'MVF49/F o all'occorrenza anche l'MVF63/F.

Per poterli montare è però necessario lasciare uno spazio di 40 mm tra la testa della guida e la testata motrice per evitare interferenza tra la stessa guida e la flangia del riduttore.

Per determinare la quota L in funzione della corsa è necessario sommare a quest'ultima la lunghezza del carrello più 40 mm.

**EN**

Моторизированные направляющие получаются путем сборки направляющих G20 на профиль 90x90. Преимуществом является то, что опорная балка является более надежной, направляющие и тележка больше и более стабильны и может быть использован ремень AT10/50.

Все элементы управляются редуктором с соответствующим выходом, такие как MVF49/f или даже VMVF63/F, где необходимо.

Тем не менее, пространство в 40 мм должно быть оставлено между началом направляющей и приводом, для предотвращения противодействия между направляющей и фланцем редуктора. Для определения стоимости L в зависимости от хода, вы должны добавить длину тележки плюс 40 мм к указанному ходу.

**FR**

Ces glissières motorisables naissent de l'assemblage de la glissière G20 sur le profil 90x90. L'avantage consiste à avoir une barre de support plus robuste, une glissière et un chariot plus gros et plus stable, et à pouvoir utiliser une courroie AT10/50. Tout cela est commandé par un motoréducteur présentant une puissance appropriée, comme le MVF49/F ou, le cas échéant, le MVF63/F. Pour pouvoir les monter, il est toutefois nécessaire de laisser un espace de 40 mm entre la tête de la glissière et la tête motrice pour éviter toute interférence possible entre la glissière elle-même et la bride du réducteur. Pour déterminer la cote L en fonction de la course, il est nécessaire d'ajouter à cette dernière la longueur du chariot plus 40 mm.